

Jahma ye thui ru Angélo Fisdiépas

DAAMÊ





E hê a pwö-pwang, é ko watihê ni juölè, è nê mê âdé ni nehê bwén a wii.
Ni daadii a téalè, kè lé uti ni puni juölè mè lé taa tuiè.



Mê è ko â tuiè a pwö pwéeleng, kè nyê téné mô ni toto tihî a wii.
Pi è nê gaaté, é daa pwô puni a acuö, kè lu pi oomê-lu ö lu pwô apulip.



Pa céiu kè mö tè ko ju tabuhî pulè.



Nyê tè ju cilè a wââge pa céiu nê hê démê ni dihê acuö, è taduö hê awième wii,
hê nê pwöcoon mè olè lang a nihê a téalè.



Ö pa pilèhê bun, kè tèè-mêne-n, è tè ko muko wii ni acè acuö.



E ümiè daa ö majoo kè oomê ju-meni. Kè lu pi cilèbwö lu.



- « – Ö gawé ka ö-èlé ? Lé jaa pumiin cè, gé ko go pa hêauli o-ng nè hê a pwö puluta ko-ng?
– Öté ,timè gé tèmêhî éo-ng ? ö éo-ng ju-mêni,ö éo-ng cêhî, tè céiu jo-ng, pa éapwihî a wii.



- Ö gawé, lé daamê hê wii ! é nimihî piè gé pwö hôta !
- Ö gawé ka ö-èlé ? Mè gé pii ahî nê é pii ?



- Waéo,ê majoo,waéo-ng cèhî,céiu jo-ng,ê toomwo daamê hê wii !
- Wâé ? gé hâbwi to-ng,Õ gawé cè jaa pumiin !



- É tè jaa pumiin ! kahê tè ju tooli ni mii wé !
- Pfff ! tè ö gawé nê gé tè ko pii ! kahê gé mô pii tong piè ni dè toomwo daamê nê doo-cèmwo-hî ni puni lé ?



- Tè ticè acè li mē pobwōnihî o-ng mē é wééhêê, kè é tabèmi, kè é ténè ni nâ nimê a wii ko-n ! gé ko pi hôōni- hî éo-g ! gé ko pi péwé mē ö élé cèdè ?
- Mē nimê wé mē gé daamê, kè gé pi-pwö-naamuu-n wâé, kè gé pwö cubu. Gé nêmo pi golohâ kè hê gé tèbwö pwö ni a-wé.



- Gé tè nihê pwö cubu kè timê nyê cè ali kè wé ! gé tè ko pi âdé kè âbé tahâgéi a wii pwö hê ni a pi olo.
- Olo muliè, ö waéo-ng ? ö ju meni ? a dè watihên mê go tauti-ong, cè majoo ticè pwönimê-n ?
- Ticè pwönimu-ng ? ö waéo-ng?kè hê waé mê gé tèmehî cè lé pwö daamê, pi piè timè nyè cè wii é-ong hêauli ! timè nyê cè wii ni duu-ng.
- Éa kuti, kè hê ni pu-i-g kè pö nââdo nê koo-n koja ni duu-wé.



- È tè pii kuti ö kauwöö : u-ho ! timê gau cè télè nabwen nê gau pi pwéhâ, bé ca ju mwaalè jo-ng mè é ténê kau mè gau tè pi péélè. Tè ju pi wiièn gau !
- Ö go cè majoo, kè ni pumii-m mê ni duu-m kè pwö paang, bè ni bè pwö âdi. Ké ö go cè ju meni, ni, kè ni pumii-m, kè cè ni bè pwö nââmuu ? »



E mulang, lu pwö daame kè lu ca
apwihî a wii bè lu tè mu hê ni bö mu
tè lu kè lu ca pitènê lu .

Kè gé bö cè pwö acè tacu ko-n.

LA ROUSSETTE

IDENTIFICATION



ROUSSETTE
DES CAILLOUX

Endémique
220 g
85 cm d'envergure



ROUSSETTE NOIRE

700 g
110 cm d'envergure



ROUSSETTE ROUSSE

Endémique
600 g
100 cm d'envergure



ROUSSETTE À QUEUE

Endémique
70 g
41 cm d'envergure

Les roussettes ou « renards-volants » sont de grandes chauves-souris. Elles peuvent vivre une dizaine d'années et sont les seuls mammifères capables de voler.



HABITAT

La Roussette des cailloux niche dans les creux d'arbres, les fougères épiphytes et dans les entrées de grottes.

La Roussette rousse et Roussette noire vivent dans de grands arbres.

Quant à la Roussette à queue, elle aime se réfugier dans des grottes sombres.



© Photos Fabrice Brescia

REPRODUCTION

La Roussette met bas un seul petit par an, de septembre à octobre. Ce qui signifie que les populations de roussettes se renouvellent que très lentement !

La femelle allaite le jeune jusqu'à 5 à 8 mois.

C'est à l'âge de 4-5 mois que le petit peut commencer à voler.

La roussette rousse atteint sa maturité sexuelle vers l'âge de deux ans et demi. Sa durée de vie est en moyenne de 10 ans mais elle peut atteindre 20 ans.



RÉGIME ALIMENTAIRE

Les roussettes se nourrissent principalement de fleurs (niaouli, érythrine, cerisier bleu, faux tamanou, cocotier...), de fruits (figue de banian, goyave, acajou, jamelon...) et parfois de feuilles.

RÔLE ÉCOLOGIQUE

Ce sont de véritables jardiniers de la forêt :

- Elles permettent la fécondation des fleurs (on dit qu'elles sont pollinisatrices).
- Elles transportent et dispersent les graines (appelées aussi disséminatrices).

LE NOTOU

IDENTIFICATION



CARPOHAGE GÉANT

Endémique

50-52 cm

700 g à 1 kg



© Photos SCO

C'est le plus gros pigeon au monde, d'où son nom français de Carpophage géant (mangeur de fruits). Les femelles sont légèrement plus petites que les mâles.

Son plumage est gris bleuté, légèrement brun sur les ailes. Du beige au roux est présent sur le ventre et sous la queue. La queue quant à elle, est marquée d'un brun roux. Son œil est rouge vif, ses pattes et son bec rose.

C'est un oiseau « coutumier » à forte valeur patrimoniale.



© Frédéric Desmoullins

HABITAT

Le Notou vit dans les forêts tropicales humides, il dépend de ce milieu à cause de son alimentation. Il est classé « quasi-menacé », à cause de chasse excessive.

REPRODUCTION

La femelle pond un seul œuf blanc de juin à décembre. Elle le couve pendant 28 jours. Le mâle aide la femelle depuis le moment de l'incubation jusqu'à la fin de l'élevage du jeune. Le petit Notou reste 35 jours au nid, et est autonome à 2-3 mois. Le nid forme une plate-forme de branches d'arbres.



© CIE



© Pierre Bachy - SCO

RÉGIME ALIMENTAIRE

Le Notou se nourrit de fruits (il est appelé frugivore). Il se déplace peu dans la forêt et reste à proximité des arbres dont il consomme les fruits et pour certains, les feuilles.

RÔLE ÉCOLOGIQUE

Il mange parfois de très gros fruits, qu'il avale entiers et dont il recrache la graine intacte. Il contribue de façon très importante à la dissémination des arbres de la forêt.

Daahma (français)

À l'aube, au seuil des montagnes, la forêt écoule
ses dernières heures de sommeil.
Les rayons du soleil s'agrippent sur les crêtes pour
pouvoir se lever.

p. 2

Au fur et à mesure que la clarté s'éveille, les bruits
quotidiens de la forêt reprennent.

À l'écart, au sommet d'un arbre, deux individus
s'observent.

p. 3

L'un d'eux vient tout juste de s'endormir.

p. 4

L'autre, silhouette dans l'ombre des branches,
se cache au cœur de cette forêt où les rayons du
soleil ont du mal à pénétrer.

p. 5

Le gros pigeon, jamais rassasié, se goinfre
de ses baies préférées.

p. 6

La Roussette se réveille et observe le Notou.
Leurs regards se croisent.

p. 7

« – Qui êtes-vous, animal à plumes, pour me
déranger dans mon sommeil ?
– Comment, vous ne me reconnaissez pas ? Je
suis le Notou, le seul, l'unique, qui règne dans la
forêt !

p. 8

– Vous, le Roi de la forêt, c'est une blague,
j'espère !

– Qui êtes-vous, pour oser contredire mes
propos ?

p. 9

– Je suis la Roussette, la seule, l'unique Reine de
la forêt !

– Ah oui ? Eh bien prouvez-le animal poilu !

p. 10

– Poilue, certes ! Mais comme votre plumage me
semble laid !

– Pfff ! Tous les goûts sont dans la nature ! Mais
expliquez-moi comment peut-on se prétendre
Reine avec votre tête toujours en bas ?

p. 11

– Ca ne m'empêche pas de voir, d'écouter, de
sentir les besoins de la forêt ! Vous vous moquez
de moi ! Pour qui vous prenez-vous ?

– Pour être Roi, il faut être beau, présentable et
discret. Et surtout perché sur ses pattes et non pas
suspendu à l'envers du décor !

p. 12

– Tellement discret qu'on ne vous voit jamais !
Vous êtes là à tourner en rond dans la forêt
comme un fou !

– Fou, moi ? Le beau Notou ? Comment pouvez-
vous me juger ainsi, chauve-souris sans cervelle ?

– Sans cervelle ? Moi ? Mais sachez, par exemple,
Monsieur, qu'on ne me mange pas n'importe
comment ! On ne jette que mes os !

– Certes, mais mes plumes ont plus de valeur que
vos os !

p. 13

– Oh là ! C'est pas bientôt fini tout ce vacarme ? Hurla un cagou fatigué de les entendre se disputer. Vous le valez bien tous les deux ! Toi la Roussette, tes poils et tes os sont précieux pour fabriquer la monnaie. Et toi le Notou, tes plumes ne viennent-elles pas orner les plus belles coiffes ? »

p. 14

Depuis ce jour, le destin de ces deux grands personnages de la forêt reste le même.

À toi de raconter la suite de leurs légendes...

p. 15



D'après le conte *Daahma*,
textes traduits par Thérèse Poanui, Jacky Poanui, Marie-Pascale Topouene et Marie-Denise Kepaa.

L'ouvrage a été réalisé sous la coordination de Gilles Reiss, responsable pédagogique
au service de l'adaptation des programmes aux réalités culturelles et linguistiques
de la province Nord pour la DEFIJ. Tél. : (687) 42 73 60 – E-mail : mereaxere@hotmail.com



Remerciements :

Aux illustrateurs de l'association GRAPHYNORD : Angélo Fisdiepas, Cèu Pwanui, Sonia Koa-Tayba
À l'association Doo Huny
À Christine Rousselle de Passion Graphique
À la Province Nord et à l'Institut agronomique calédonien.

Aux traductrices et traducteurs en langue Cèmuhi :
Thérèse Thérèse et Kaéhen Caki Pwanui, Marie-Pascale Topouene et Marie-Denise Kepaa

À Pierre Bachy, Nicolas Barré, Fabrice Brescia, Frédéric Desmoulins, la SCO, l'IAC et le CIE.

Maquette :
PASSION GRAPHIQUE



Achévé d'imprimer sur les presses d'Artypo
© Province Nord - BP 41 - 98860 Kohné
Nouvelle-Calédonie